



---

**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду  
в трансграничном контексте

**Шестая сессия**

Совещание Сторон Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду  
в трансграничном контексте, действующее  
в качестве Совещания Сторон Протокола  
по стратегической экологической оценке

**Вторая сессия**

Женева, 2–5 июня 2014 года  
Пункты 3 d) и 12 предварительной повестки дня

**Нерешенные вопросы: проект декларации****Принятие декларации****Проект декларации****Предложение Президиума***Резюме*

Настоящий проект декларации был подготовлен Президиумом в рамках Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции Эспо) и Протокола по стратегической экологической оценке при поддержке секретариата и по просьбе Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, озвученной на ее третьем совещании (Женева, 11–15 ноября 2013 года).



Раздел декларации, посвященный вопросам, связанным с атомной энергией, основан на первоначальных материалах Литвы, предоставленных ею в качестве Председателя Совета Европейского союза и Европейской комиссии.

Ожидается, что Совещания Сторон согласуют текст проекта декларации и его принятие.

*Мы, высокопоставленные представители государств – членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и Европейского союза, собравшиеся 2–5 июня 2014 года в Женеве по случаю проведения шестой сессии Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции Эспо) и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,*

## **А. О применении Конвенции и Протокола к вопросам атомной энергии**

*Учитывая* рост энергетических потребностей, требующий диверсификации источников энергии, включая изучение возобновляемых источников энергии,

*уважая* суверенное право каждой из Сторон Конвенции и Протокола принимать решения о структуре национального энергобаланса, обеспечивая при этом охрану окружающей среды и здоровья человека,

*учитывая*, что в регионе и за его пределами ведется или планируется деятельность, связанная с атомной энергией,

*сознавая*, что деятельность, связанная с атомной энергией, в силу своей природы может приводить к значительным трансграничным и распространяющимся на большие расстояния вредным воздействиям на окружающую среду и сопряжена с особыми вызовами вследствие серьезной обеспокоенности общественности и по причине национальных интересов,

*подтверждая*, что Конвенция является ключевым инструментом, устанавливающим правила действий на национальном уровне и международного сотрудничества в целях предотвращения значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, включая деятельность, связанную с атомной энергией, а также его уменьшения и контроля за ним,

*подтверждая также*, что Протокол является существенно важным инструментом обеспечения оценки экологических последствий, в том числе связанных со здоровьем населения, планов и программ и, возможно, также политики и законодательства, которые определяют основу для выдачи в будущем разрешений на реализацию проектов, в том числе в области атомной энергетики,

*признавая*, что другие международные договоры и соответствующие международные организации играют важную роль в обеспечении технической и физической ядерной безопасности во всем мире,

1. *подчеркиваем*, что Стороны Конвенции и Протокола, осуществляющие деятельность, связанную с атомной энергией, должны делать это исключительно с соблюдением полномочий Конвенции и Протокола устойчивым образом, принимая во внимание принципы предосторожности и "загрязнитель платит" и уважая международные стандарты ядерной безопасности и соответствующие нормы законодательства в области охраны окружающей среды;

2. *предлагаем* всем Сторонам применять положения Конвенции и Протокола в сфере деятельности, связанной с атомной энергией, последовательно, в духе сотрудничества и прозрачности и с соблюдением всех процедурных этапов, обеспечивая проведение оценки трансграничного воздействия на

окружающую среду планируемой деятельности и стратегической экологической оценки планов и программ до принятия решения о санкционировании или осуществлении такой деятельности либо утверждения такого плана или программы;

3. *предлагаем также* всем Сторонам Конвенции и Протокола обеспечивать заблаговременные, своевременные и эффективные консультации и участие общественности, когда возможен выбор любого из вариантов (включая географические и технологические альтернативы планируемой деятельности);

[4. *рекомендуем*, чтобы в документации об оценке воздействия на окружающую среду описывались, определялись и оценивались все воздействия ядерно-энергетической деятельности [, относимые в рамках анализа жизненного цикла и оценки на счет ее проектирования, выбора места объекта для нее, его строительства, ввода в эксплуатацию, эксплуатации, вывода из эксплуатации или демонтажа,] или [на протяжении всего жизненного цикла], учитывая также ее воздействие на климат и риски;]

[5.] *предлагаем* всем Сторонам Конвенции должным образом учитывать результаты процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в окончательном решении по планируемой деятельности, включая документацию об оценке воздействия на окружающую среду и замечания органов и общественности потенциальных затрагиваемых Сторон;

[6. *полагаем*, что, если в рамках жизненного цикла той или иной деятельности необходимо проведение работ по модернизации – после соответствующих стресс-тестов или иных оценок, – такие работы рассматриваются как изменение вышеуказанной деятельности и подпадают под действие положений Конвенции;]

[7.] *призываем* гражданское общество и все заинтересованные стороны принимать активное и конструктивное участие в процедурах оценки воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценки и обмениваться связанной с этим передовой практикой;

[8.] *признаем* необходимость оказания странам помощи в практическом применении Конвенции и Протокола в области атомной энергии и приветствуем решение о разработке рекомендаций по надлежащей практике в целях поддержки применения Конвенции к деятельности, связанной с атомной энергией (решение VI/7);

[9.] *подчеркиваем*, что тесное сотрудничество и улучшение взаимного понимания практики и потребностей других Сторон в области атомной энергии облегчит применение трансграничных экологических процедур в полном соответствии с положениями Конвенции и Протокола;

[10.] *призываем* повысить эффективность сотрудничества между Сторонами и сотрудничества секретариатов с органами всех соответствующих международных договоров, а также с международными организациями в целях максимизации синергетического эффекта и укрепления потенциала, с тем чтобы обеспечить максимально высокое качество документации об оценке воздействия на окружающую среду и уровень безопасности в области атомной энергии, особенно подчеркивая важность договоров, действующих под эгидой Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), в частности Конвенции о ядерной безопасности 1994 года;

11. *рекомендуем* Сторонам Конвенции Эспо и Протокола к ней изучить работу Службы анализа проектирования площадки с учетом внешних событий (SEED) МАГАТЭ, с тем чтобы обеспечить выбор наилучшего доступного варианта развития атомной энергии.

## **В. О глобальном применении Конвенции и Протокола**

*Будучи убеждены* в том, что Конвенция и Протокол являются эффективными инструментами для содействия экологически обоснованному и устойчивому развитию и для поддержки более тесного сотрудничества также и за пределами региона ЕЭК,

*признавая* важный вклад обоих договоров в улучшение экологического руководства и прозрачности планирования и принятия решений и в поощрение участия общественности в соответствии с принципами 10, 17 и 19 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>1</sup> и будучи убеждены в том, что они несут также глобальные преимущества,

*подчеркивая*, что Конвенция является единственным международно-правовым документом, требующим от государств уведомлять друг друга и проводить взаимные консультации по рассматриваемой деятельности, которая может оказать существенное неблагоприятное воздействие на окружающую среду в трансграничном контексте,

*подчеркивая также*, что стратегическая экологическая оценка является, в частности, ключевым инструментом учета экологических соображений и соображений, связанных со здоровьем населения, при разработке планов, политики и законодательства, в том числе связанных с экологизацией экономики и смягчением изменения климата, в равной мере для всех государств – членов Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что стратегическая экологическая оценка может способствовать достижению всеми странами сформулированной в Декларации тысячелетия цели развития, предусматривающей интеграцию принципов устойчивого развития в их планы, программы и политику в интересах обеспечения экологической устойчивости,

*приветствуя* повышение интереса к Конвенции и Протоколу и вовлечение многих стран, не входящих в ЕЭК, в связанную с ними деятельность,

*желая* делиться знаниями, практикой и опытом, накопленными в регионе ЕЭК, и в то же время извлекать пользу из знаний, практики и опыта других регионов мира,

*напоминая*, что Протокол предусматривает возможность присоединения к нему всех государств – членов Организации Объединенных Наций,

*напоминая также* о решении П/14 Совещания Сторон Конвенции от 27 февраля 2001 года о внесении в статью 17 Конвенции поправки, разрешающей государствам, не относящимся к региону ЕЭК, становиться Сторонами Конвенции,

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I (публикация Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.93.I.8 и исправление), размещен по адресу <http://www.un.org/documents/ga/conf151/aconf15126-1annex1.htm>.

*учитывая*, что для вступления в силу поправки к Конвенции 2001 года она должна вступить в силу для всех Сторон, являвшихся Сторонами Конвенции на момент ее принятия,

*выражая желание* дать возможность Сторонам, не относящимся к региону ЕЭК, стать Сторонами Конвенции и Протокола в кратчайшее возможное время в результате процедуры присоединения, не отличающейся от процедуры присоединения, применяемой в отношении стран – членов ЕЭК,

1. *настоятельно призываем* все государства и организации, являющиеся Сторонами Конвенции по состоянию на 27 февраля 2001 года, которые еще не сделали этого, ратифицировать поправку к статье 17 в кратчайшие возможные сроки;

2. *призываем* все государства – члены ЕЭК, которые пока еще не сделали это, ратифицировать Конвенцию, поправки к ней и Протокол, и присоединиться к ним;

3. *предлагаем* другим заинтересованным государствам – членам Организации Объединенных Наций принимать меры к осуществлению этих двух договоров в расчете на присоединение к ним в будущем;

4. *подчеркиваем*, что для реализации всех обеспечиваемых Конвенцией и Протоколом преимуществ государства должны не только стать Сторонами, но и принять все необходимые национальные меры правового и практического характера для выполнения в полном объеме своих обязательств;

5. *предлагаем* Сторонам и сигнатариям Конвенции и Протокола, а также другим государствам – членам Организации Объединенных Наций, желающим присоединиться к этим двум договорам, создать достаточный потенциал для успешного осуществления Конвенции и Протокола;

6. *признаем*, что успешное осуществление Конвенции и Протокола в определенной степени зависит от наличия у соответствующих органов адекватного административного и финансового потенциала для полного соблюдения их требований;

7. *подтверждаем* необходимость повышения осведомленности о преимуществах, обеспечиваемых Конвенцией и Протоколом, а также оказания помощи странам в регионе ЕЭК и за его пределами в предпринимаемых ими усилиях по наращиванию потенциала с целью их эффективного осуществления;

8. *призываем* к укреплению сотрудничества со странами, не относящимися к региону ЕЭК и заинтересованными в присоединении к Конвенции и Протоколу, в целях содействия взаимному обмену опытом, а также применения этих двух договоров за пределами региона ЕЭК;

9. *призываем* Стороны и предлагаем сигнатариям, другим государствам и организациям-партнерам и международным финансовым учреждениям по мере необходимости осуществлять координацию своих усилий по оказанию соответствующей технической помощи, особенно в разработке законодательства и создании достаточного институционального потенциала для применения Конвенции и Протокола, в частности в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также в развивающихся странах за пределами региона ЕЭК;

10. *предлагаем также* секретариатам других соответствующих договоров и международных организаций, включая другие региональные комиссии Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, участвовать в соответствующей деятельности

сти в рамках Конвенции и Протокола и поддерживать ее, а также способствовать применению этих двух договоров в сферах их компетенции;

11. *также предлагаем* гражданскому обществу и всем заинтересованным сторонам продолжать оказывать помощь в деле осуществления и применения Конвенции и Протокола и способствовать им, отмечая при этом, что совещания по линии этих двух договоров обеспечивают платформу для обмена мнениями и информацией;

12. *подтверждаем* ту роль, которую играют международные финансовые учреждения и агентства по оказанию помощи на двусторонней основе в учете экологических соображений в процессе экономического развития во всем мире;

13. *призываем* международные финансовые учреждения и агентства по оказанию помощи на двусторонней основе обеспечить соответствие своих процедур экологической оценки положениям Конвенции и Протокола, особенно в том, что касается осуществляемого ими стратегического планирования и инвестиционных проектов, которые могут вызвать последствия внутри стран и в трансграничном контексте;

14. *подтверждаем* важность согласованного международного сотрудничества между странами, правительственными организациями и международными финансовыми учреждениями в регионе ЕЭК и за его пределами в области оценки экологических последствий, в том числе последствий для здоровья человека, в частности в трансграничном контексте;

15. *предлагаем* Исполнительному секретарю ЕЭК ООН и впредь обеспечивать адекватную секретариатскую поддержку для Конвенции и Протокола и просим выделять из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций достаточные средства для обеспечения стабильного и эффективного выполнения секретариатских функций, в том числе в целях содействия осуществлению этих двух договоров в регионе ЕЭК ООН и за его пределами.

---